(Palabras del Excmo. Señor Tatsuya Kabutan. Embajador del Japón. Comida con motivo de la visita de la Maestra Nishimoto. 22.7.2015. / 19:30 horas Kotei.)

Muy buenas noches.

Ante todo, debo confesarles que estoy muy contento de recibir a la Maestra y Embajadora Tomomi Nishimoto, nuestro orgullo del Japón, así como a los dos excelentes tamborileros, al Viceministro de La Puente y otros distinguidos invitados a esta residencia. También, quisiera agradecer a todos los que han apoyado para hacer posible la visita de la Maestra Nishimoto, como el Ministerio de Cultura, la Cooperativa Pacífico y la Asociación Peruano Japonesa.

La Maestra Nishimoto estuvo en Rusia en su fase de mayor estudio y actividad. Luego ha desempeñado, con mucho éxito, sus actividades en Europa y América del Norte y en la actualidad es una directora mundialmente conocida.

La Maestra Nishimoto ha sido nombrada como Embajadora de la ciudad de Hirado, ubicada en la prefectura de Nagasaki en el Japón. Durante el estado de aislamiento nacional del Japón, la única puerta abierta para los extranjeros era Nagasaki, donde se encuentra Hirado, ciudad a la que siempre habían llegado los barcos de Portugal y España. Además, Hirado es el lugar preciso donde Francisco Xavier empezó su evangelización por primera vez en el Japón. Es una tierra llena de historia con la influencia de las culturas japonesa é hispana.

Esta es su primera visita al Perú, pero tal vez siendo la Embajadora de Hirado, que tiene estrechos vínculos con el mundo hispánico, pienso que su destino era venir al Perú. Lo menciono porque soy uno de sus admiradores y logré recibirla en el Perú. Estoy seguro de que el concierto de pasado mañana será todo un éxito.

Ahora, quisiera referirme a los dos tamborileros que se encuentran aquí, señor Mikita Hase y señor Ichitaro. Tal vez se preguntarán porqué una bella maestra está con estos dos hombres musculosos. Ellos estuvieron en el Ecuador antes de venir al Perú y luego visitarán el Brasil donde tienen presentaciones conjuntas con la Maestra Nishimoto. Aquí se presentarán mañana en la Feria del Libro.

Al finalizar mis palabras, quisiera agradecer nuevamente la iniciativa del Ministerio de Cultura. Sin el entusiasmo del Maestro Valcárcel para invitar a la Maestra Nishimoto, no hubiéramos podido realizar este concierto. Además, me siento muy honrado de que podamos acompañar con su concierto las celebraciones por Fiestas Patrias, como un símbolo de la estrecha amistad entre el Japón y el Perú, y estoy seguro que será un concierto inolvidable en la historia de amistad entre nuestros dos países.

Ahora, los invito a alzar sus copas y a brindar por el éxito del concierto de nuestra amistad.

Salud! Kampai!

（日本語要約）

日本が誇るマエストラ西本智実様、そして和太鼓奏者お二人を文化副大臣とともに公邸にお迎えすることができて光栄に思います。また、今回のペルー訪問実現にご尽力を頂いているペルー文化省、パシフィコ及びペルー日系人協会にも心からお礼を申し上げます。

西本智実様は、ロシアで本格的に音楽を学び、その後欧州さらには北米と成功を積み上げ、今や世界的な指揮者になられました。また、西本様は長崎県平戸市の大使をなさっています。かつての鎖国時代の日本にとっての唯一の外国との窓口がナガサキでした。また鎖国以前に、スペインやポルトガルの貿易船が来訪し、フランシスコ・ザビエルがカトリックの布教を始めた地であるのが平戸市です。日本及びヒスパニック文化が融合する歴史に満ちた土地です。

西本様にとってペルー訪問は今回が初めてですが、ヒスパニックの世界と繋がりの深い平戸市の大使をされていることもあり、今回のペルー訪問は心のふるさとへの回帰といった意味があるかもしれません。西本様のファンの一人としてペルーでお迎えすることが出来て光栄に思います。明後日行われる公演の成功を心よりお祈り申し上げます。

　和太鼓奏者のお二人については、皆様はどうして屈強な男性二人が西本様に同行しているのかとお思いかもしれませんが、ペルー訪問前に西本様とエクアドルで共演し、この後、ブラジルでも共演することになっています。明日はリマ国際図書展で公演する予定です。

　最後に、改めまして文化省のイニシアティブに感謝申し上げます。マエストロ・バルカルセルの熱意がなければ、西本様を招待し公演が実現することはなかったと思います。さらに、西本様が指揮する公演はペルーの独立を記念する公演とのことで、日ペルー友好関係の証といえる公演に出席できることを心より嬉しく思います。明後日の公演が日ペルー二国間の友好の歴史のなかで忘れがたい公演として刻まれることを確信しております。

　日ペルー友好の公演の成功をお祈りして、乾杯。